



Generalitat de Catalunya
**Departament d'Educació
i Formació Professional**

Estratègies de suport a l'alumnat d'origen estranger en totes les àrees i matèries

*Servei de Suports i Recursos Lingüístics
Subdirecció General de Llengües*

Immersion

(Curt de Richard Levien, 2009)



Formulari



Enllaç al formulari: <https://forms.gle/Hf8ZkGpSaNBDY9Mw7>

Numbers 1 through 50.

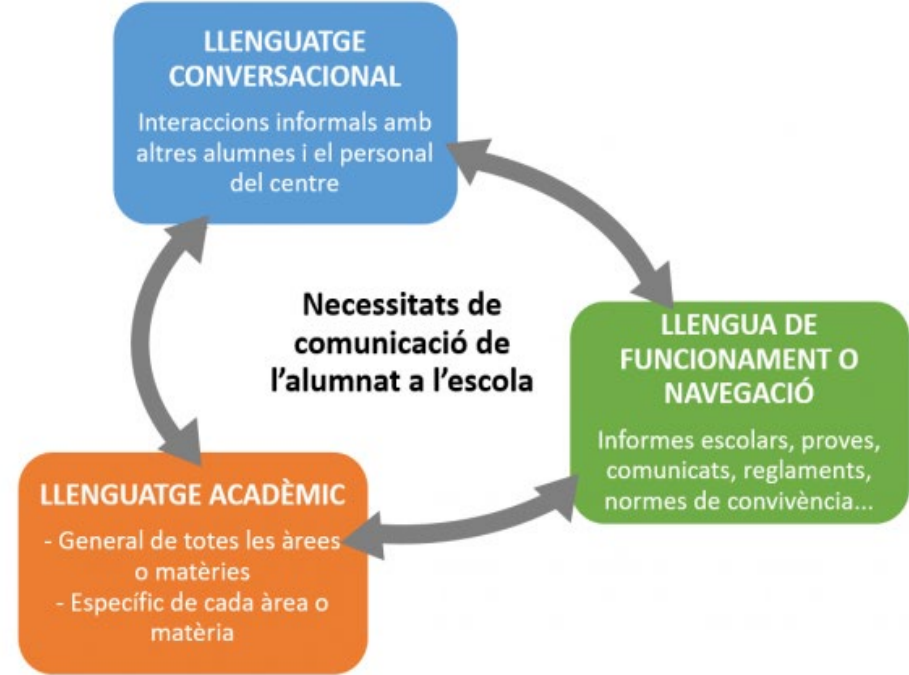
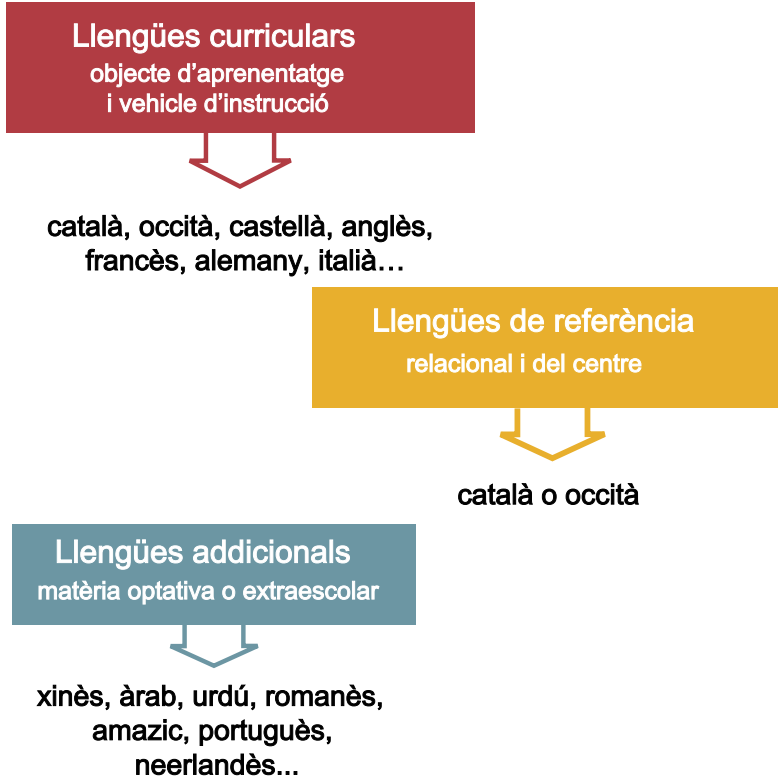
The child who did not study hard enough to pass the test did not study hard enough to pass the test.

- A 30 minutes
- B 18 minutes
- C 40 minutes
- D 1 hour

1. L'ADQUISICIÓ D'UNA NOVA LLENGUA

Què ha dit?

Les llengües a l'escola



De l'acollida inicial a la plena incorporació a l'aula ordinària.



Es necessiten entre 2 i 3 anys per desenvolupar l'ús social i conversacional de la llengua

BICS

Basic Interpersonal Communicative Skills

Es necessiten entre 5 i 7 anys per desenvolupar l'ús acadèmic de la llengua

CALP

Cognitive Academic Language Proficiency

Habilitats lingüístiques acadèmiques (llenguatge acadèmic)

Habilitats bàsiques de comunicació (diària)

BICS

Estructures gramaticals bàsiques

Vocabulari general
Pronúncia
Lectures senzilles

Lectures tècniques

Diversitat de textos

Diversitat de formats

Vocabulari específic

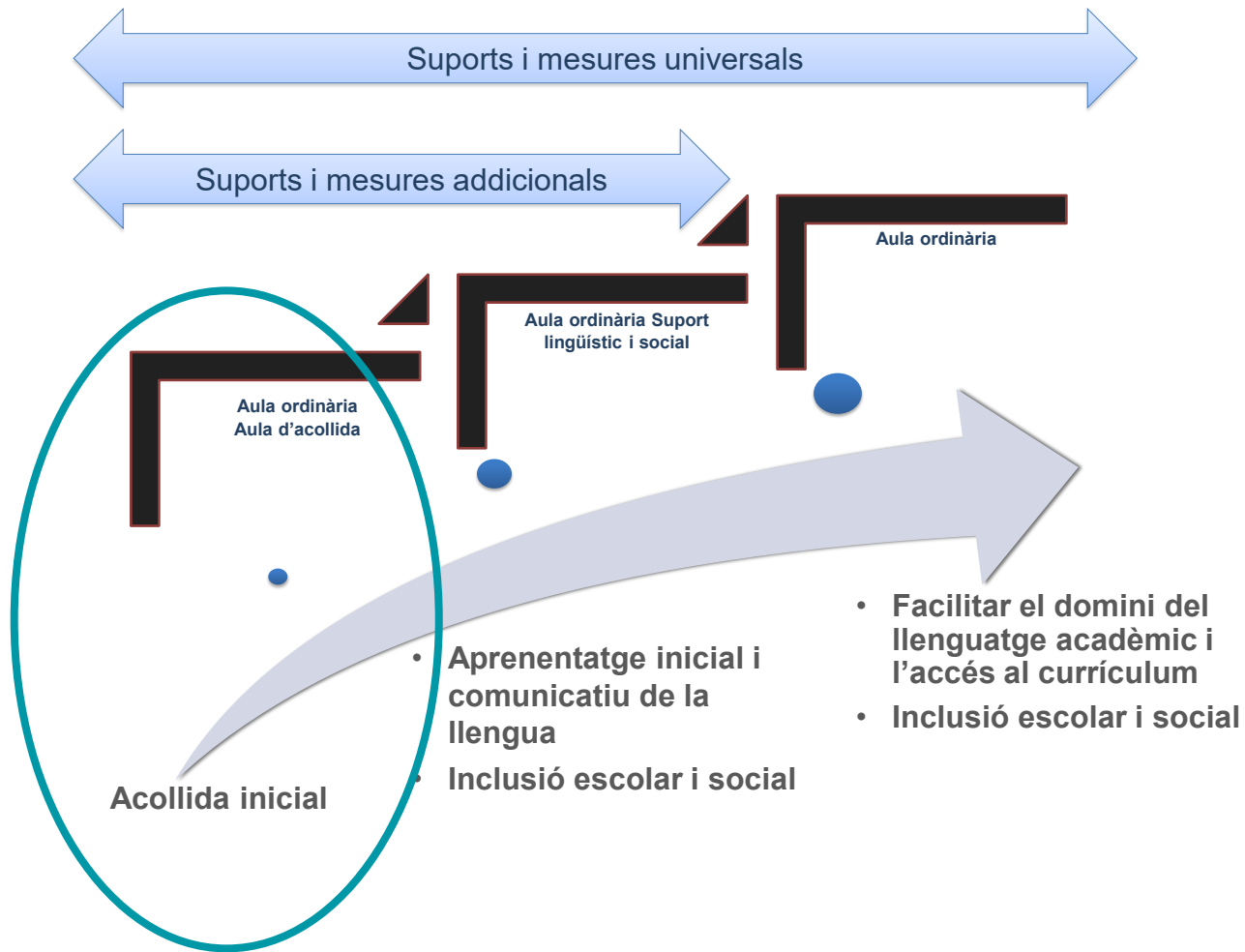
Discursos formals

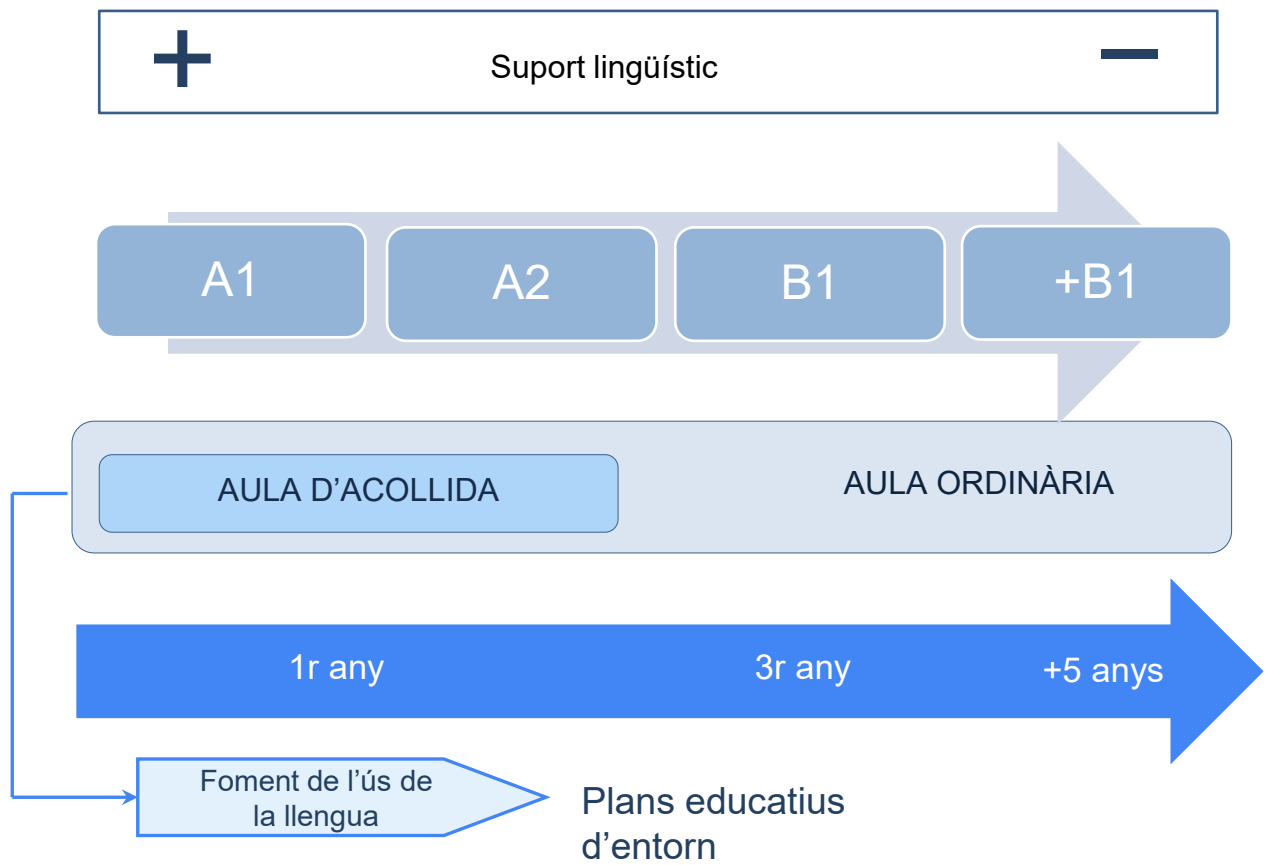
Estructures gramaticals complexes

Aspectes culturals

Comunicació no verbal

CALP





+

Suport lingüístic

-

A1

A2

B1

+B1

AULA D'ACOLLIDA

AULA ORDINÀRIA

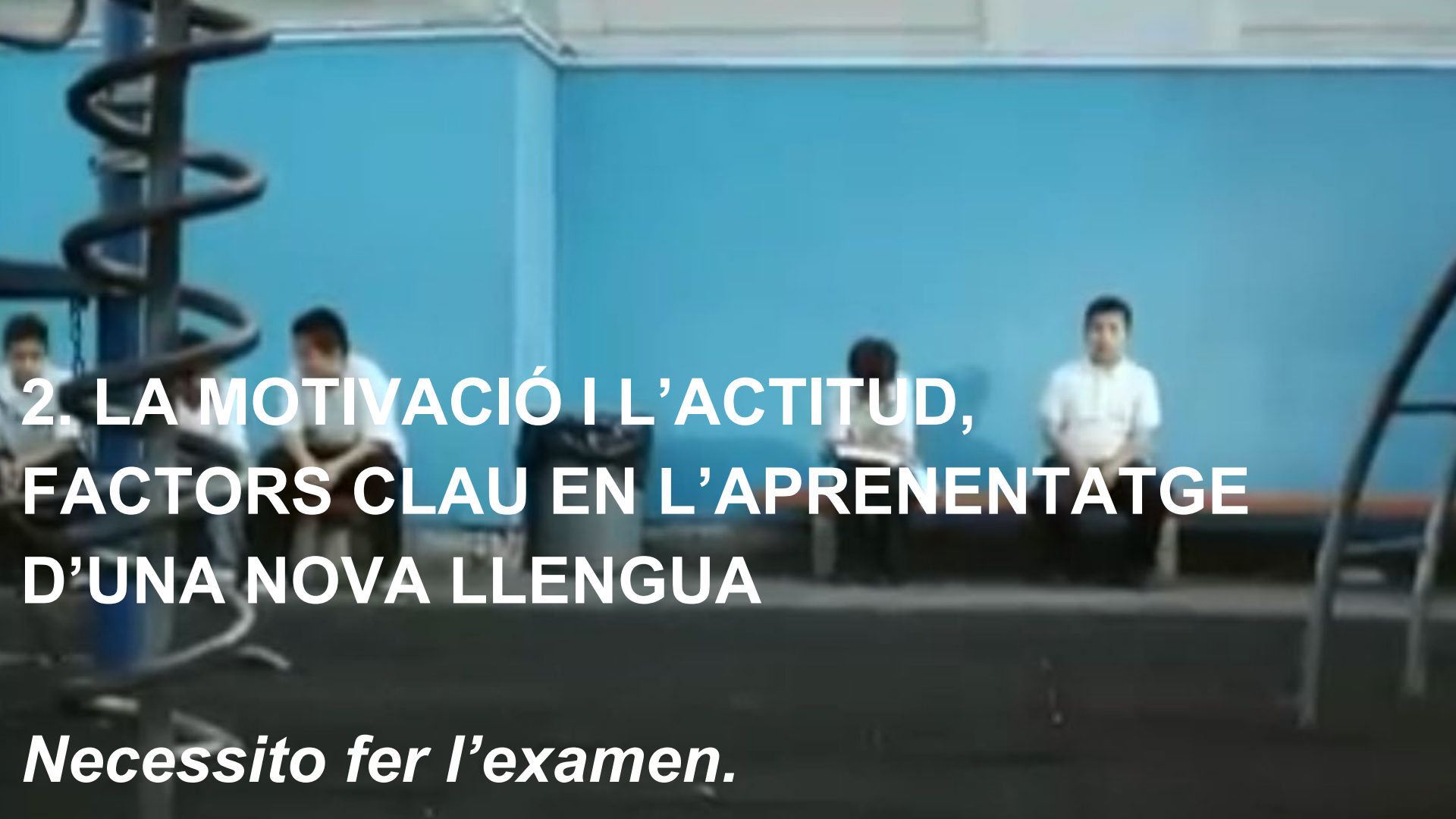
1r any

3r any

+5 anys

Foment de l'ús de la llengua

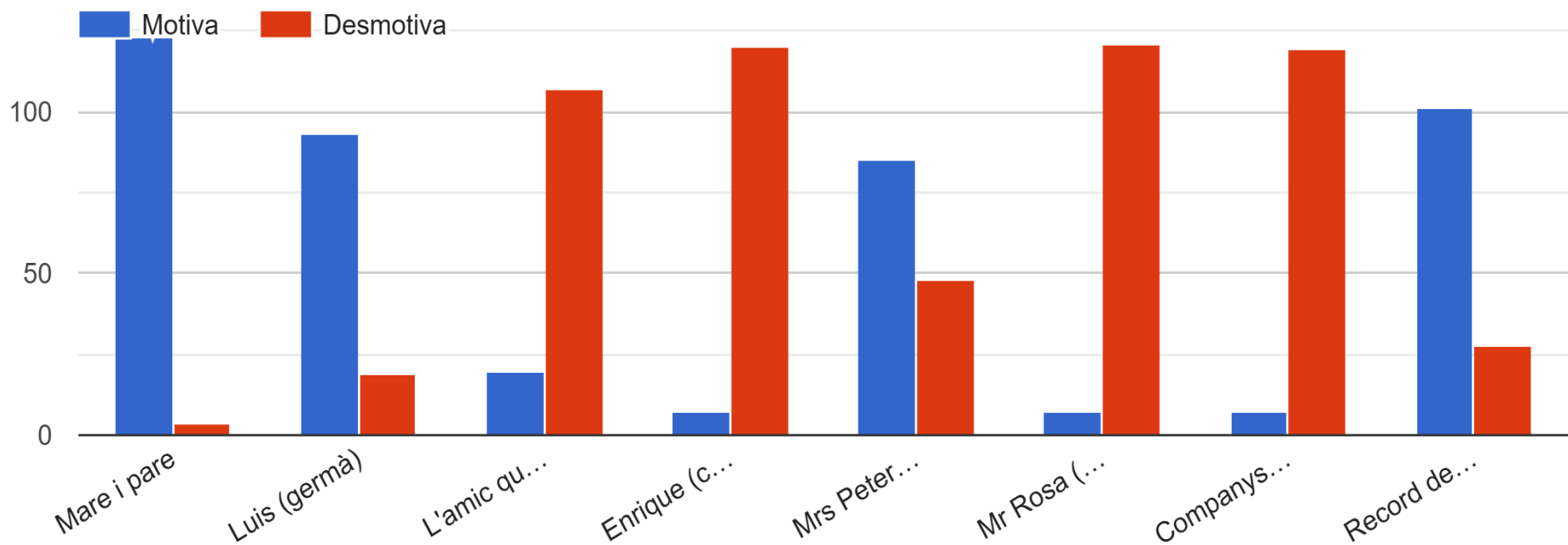
Plans educatius d'entorn



2. LA MOTIVACIÓ I L'ACTITUD, FACTORS CLAU EN L'APRENTATGE D'UNA NOVA LLENGUA

Necessito fer l'examen.

Pregunta 1. Quins personatges o records motiven o desmotiven en Moisés a seguir aprenent i millorant?



**Factors que
intervenen en
l'aprenentatge
d'una nova
llengua**

**Exposició a la llengua
(quantitat i qualitat d'*input*,
situacions comunicatives
reals...)**

**Factors metodològics i
educatius (enfocament
comunicatiu, clima de l'aula...)**

**Motivació i actitud (motivació
instrumental, motivació
integradora, bloqueig
emocional...)**

Motivació instrumental i integrativa



INSTRUMENTAL

Saber català aporta beneficis
(èxit escolar, èxit professional)



INTEGRATIVA

Saber català permet formar part d'un grup,
sentir-se'n membre

«La gent sol aprendre català (o una altra llengua) perquè vol *fer coses interessants amb gent interessant* que parla aquesta llengua.»

Ignasi Vila



Motivació intrínseca i extrínseca

INTRÍNSECA

Ho faig perquè m'agrada

Per què he de parlar català?

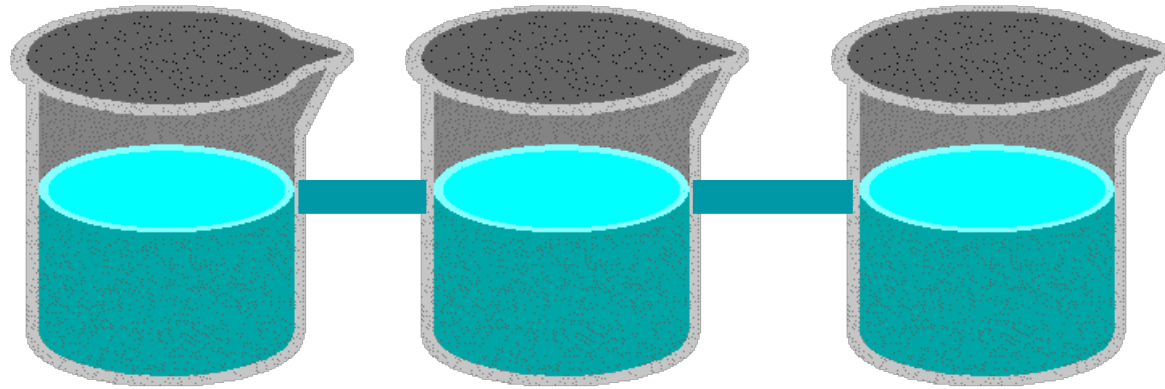


EXTRÍNSECA

Ho faig per allò que obtindrè

Com puc motivar els meus alumnes
perquè parlin català?

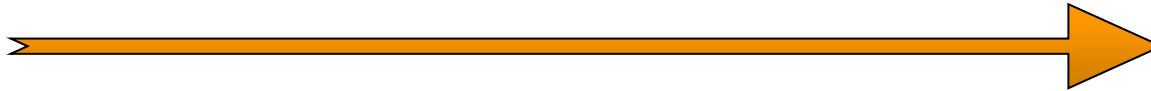
El paper de la motivació en l'adquisició d'una llengua



ÚS

PERCEPCIÓ

MOTIVACIÓ



Les actituds lingüístiques envers la nova llengua

Cal reconduir les actituds negatives...



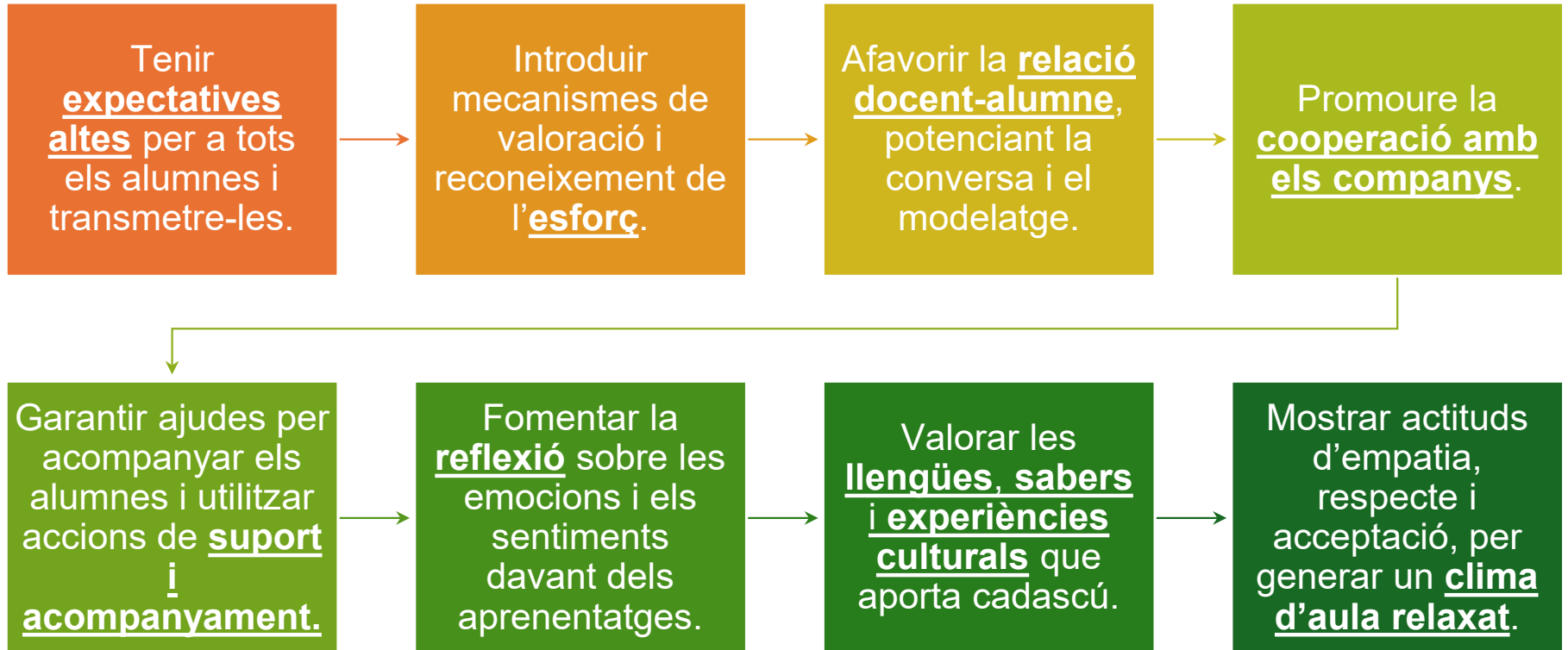
... si no s’atenen, es fossilitzen!

Les actituds lingüístiques envers la nova llengua



**FILTRE
AFECTIU**

Com podem reduir el filtre afectiu?



El filtre afectiu de l'alumnat d'origen estranger



Uri Ruiz Bikandi
Universitat del País Basc

“Afrontar la integració a una nova societat (l'escola), alhora que una nova llengua, és un repte emocional que ha de tenir un suport i una sensibilitat extrema per part del mestre.

Ajudar l'alumnat a millorar la seva autoestima en aquestes noves condicions és una de les tasques més importants que han de desenvolupar els mestres d'L2”.



3. METODOLOGIES.

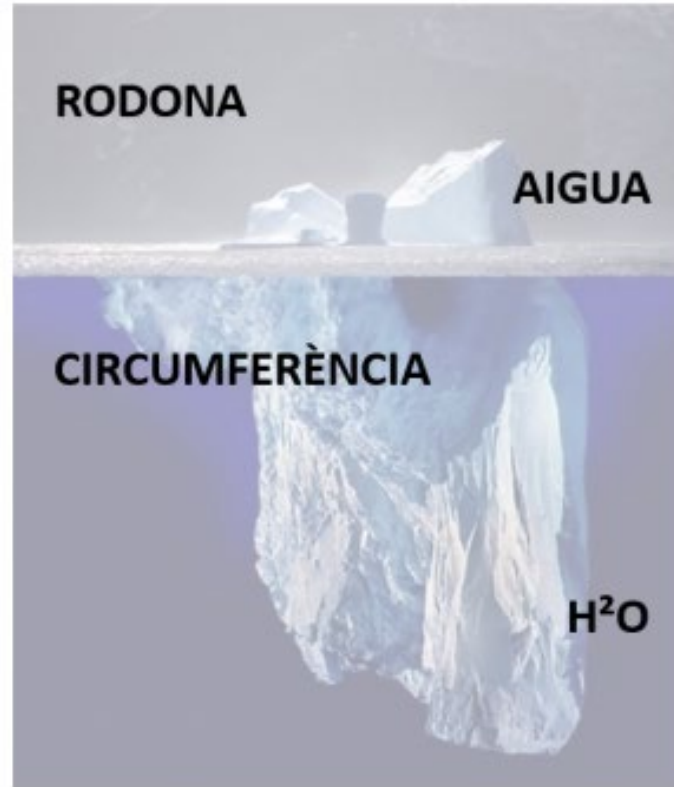
Cal saber llengua per aprendre matemàtiques?

Em podries ajudar si us plau?

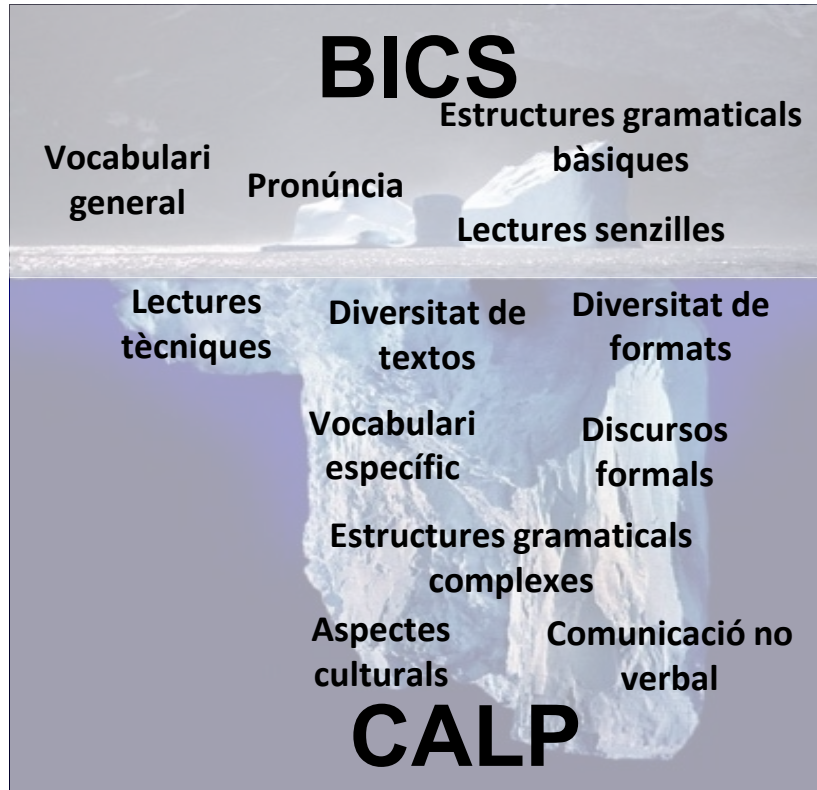
Pregunta 2. Quins suports dona la mestra Peterson a en Moisés perquè pugui seguir bé les classes i fer l'examen?



La llengua, base de tots els aprenentatges



La llengua de les àrees o matèries

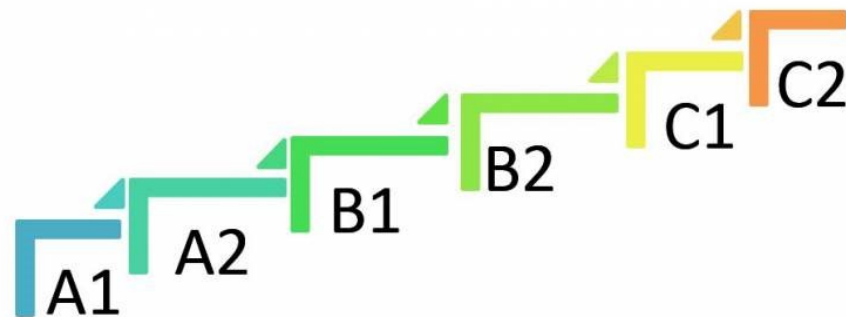


**Habilitats bàsiques de comunicació
(diària)**

**Habilitats lingüístiques
acadèmiques
(llenguatge acadèmic)**

Organització del currículum: marc curricular i Marc Europeu Comú de Referència per a les Llengües (MECR).

Recepció	Entendre la llengua produïda per altres	Cada activitat és possible en forma oral i en forma escrita
Producció	Produir textos orals o escrits	
Interacció	Intercanvis orals o escrits entre individus. D'importància cabdal en la comunicació.	
Mediació	Facilitar la comunicació entre individus que no poden comunicar-se directament: traducció o interpretació.	



Usuari bàsic

Usuari independent

Usuari experimentat

En relació amb el MECR i l'alumnat d'origen estranger, que està aprenent la llengua de l'escola, és important tenir presents els aspectes següents:

- Tots els docents haurien d'estar familiaritzats amb els **nivells del MECR**.
- L'aprenentatge d'una llengua és **progressiu**, i es pot tenir, per exemple, un nivell B1 en comprensió escrita i un A2 en comprensió oral.
- El nivell B1 descriu el domini mínim que necessita l'alumnat que està aprenent la llengua per participar en les activitats escolars, tot i que encara pot necessitar **suports generals o específics** més enllà d'aquest nivell.
- El **pas d'un nivell a l'altre** no sempre representa el mateix grau de dificultats: és més fàcil, per exemple, passar de l'A1 a l'A2, que de l'A2 al B1.

La inclusió té a veure fonamentalment amb la **identificació i la reducció de les barreres** que els alumnes troben a l'aula per aprendre i desenvolupar-se.

Mel Ainscow (2005)

Presència

Adequació dels entorns d'aprenentatge organitzant els elements d'accés al currículum de forma personalitzada.

Participació

Selecció d'estratègies específiques que permeten la participació de tot l'alumnat en la tasca comuna, proporcionant suport personal i social.

Aprenentatge

Adaptació dels elements bàsics de la programació d'aula (objectius, continguts, metodologia i avaluació) perquè tot l'alumnat aprengui en la mesura de les seves possibilitats.

La llengua, base de tots els aprenentatges: identificar el llenguatge dels textos acadèmics

Als textos acadèmics es poden trobar tant el llenguatge quotidià com les dues formes de llenguatge acadèmic:

dels
A principi del XX, els creien que els i eren fixos
. Miraven la del com una capa que
s'estenia per sobre d'un que es refredava .

- ➔ ● Llenguatge quotidià bàsic, d'ús col·loquial
- Llenguatge específic de les matèries, utilitzat en l'aprenentatge dels continguts curriculars
- Llenguatge acadèmic general: matemàtiques, geografia, història, ciències naturals, educació física, ViP
- ➔ ● Paraules d'ús quotidià que adquireixen un altre sentit en el context del llenguatge acadèmic

La llengua, base de tots els aprenentatges: identificar el llenguatge dels textos acadèmics

Als textos acadèmics es poden trobar tant el llenguatge quotidià com les dues formes de llenguatge acadèmic:

dels

A principi del **segle** XX, els **científics** creien que els _____ i _____ eren fixos **geogràficament**. Miraven la **superfície** del _____ com una capa estàtica que s'estenia per sobre d'un **interior** que es refredava **gradualment**.

- Llenguatge quotidià bàsic, d'ús col·loquial
- **Llenguatge específic de les matèries, utilitzat en l'aprenentatge dels continguts curriculars**
- **Llenguatge acadèmic general: matemàtiques, geografia, història, ciències naturals, educació física, ViP**
- Paraules d'ús quotidià que adquireixen un altre sentit en el context del llenguatge acadèmic

La llengua, base de tots els aprenentatges: identificar el llenguatge dels textos acadèmics

Als textos acadèmics es poden trobar tant el llenguatge quotidià com les dues formes de llenguatge acadèmic:

Deriva dels continents

A principi del segle XX, els científics creien que els oceans i continents eren fixos geogràficament. Miraven la superfície del planeta com una capa estàtica que s'estenia per sobre d'un interior fos que es refredava gradualment.

- Llenguatge quotidià bàsic, d'ús col·loquial
- ➔ • Llenguatge específic de les matèries, utilitzat en l'aprenentatge dels continguts curriculars
- Llenguatge acadèmic general: matemàtiques, geografia, història, ciències naturals, educació física, ViP
- Paraules d'ús quotidià que adquireixen un altre sentir en el context del llenguatge acadèmic

La llengua, base de tots els aprenentatges: dimensió lingüística de les àrees i matèries

Trobaríem descrit aquest paisatge de formes molt diferents, segons sigui en una ressenya d'alpinisme, un manual de geologia o una revista fotogràfica.

De la mateixa manera, quan nosaltres, docents, encarreguem una descripció als alumnes, estem demanant textos diferents que, segons l'àrea o matèria, responen al patró lingüístic del nostre àmbit.

Aquest patró lingüístic inclou diversos elements, que analitzarem a continuació:

- Lèxic
- Habilitats o funcions cognitivolingüístiques
- Gèneres discursius i estructures textuais





**Aprender les llengües
de manera
competencial**

**APRENTATGE INTEGRAT
DE LENGUA I CONTINGUTS**



**APRENTATGE INTEGRAT
DE LES LENGÜES**

**FACILITAR L'ÚS REAL
DE LES LENGÜES**
(accions en context)

Tractament integrat de llengua i continguts



it grows → it grew → it has g

he runs → he ran → he has

4. BASTIDES DE SUPORT

Ei, Moisès, i ara què fem?

Ei, docent, i ara què fem?



Mutil batek hiru **bloke** egiten ditu

sei minututan, abiadura berean

korrika jarraitzen badu, zenbat

denbora behar izan du hurrengo

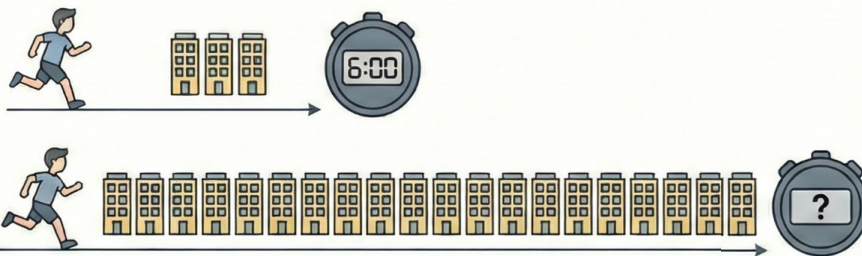
hogei **blokeak** egiteko?



Exemple de bastida de recepció: imatges i gràfics per reforçar l'explicació oral o escrita

Araza

Mutil batek hiru bloke egiten ditu sei minututan, abiadura berean korrika jarraitzen badu, zenbat denbora behar izan du hurrengo hogeita hamar blokeak egiteko?



Kalkulu matematikoak.

Erantzun.

*Generat
amb
IAG*

Ei, docent, i ara què fem?



Planificar



Acompanyar



Avaluar



Planificar

Acompanyar

Avaluar

Metodologies inclusives

ÈXIT EDUCATIU DE TOT L'ALUMNAT



Dos docents a l'aula

Treball cooperatiu

Tutoria entre iguals

Treball per projectes

Treball multinivell

Grups interactius

Programació d'aula

ANALITZAR I PERSONALITZAR



Càrrega lingüística de les UD

Tipus d'interaccions a l'aula

Lèxic i terminologia

Perspectiva intercultural

Suports i bastides

Benestar dels alumnes

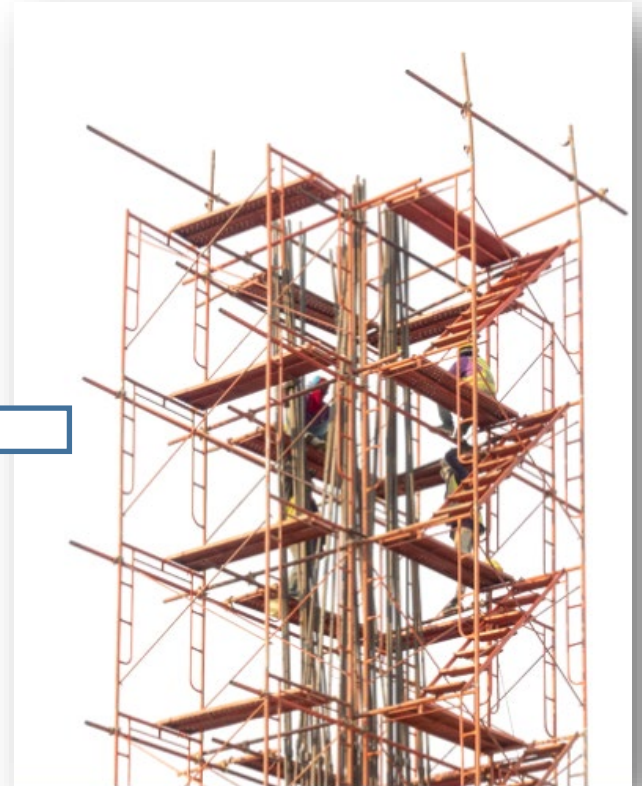
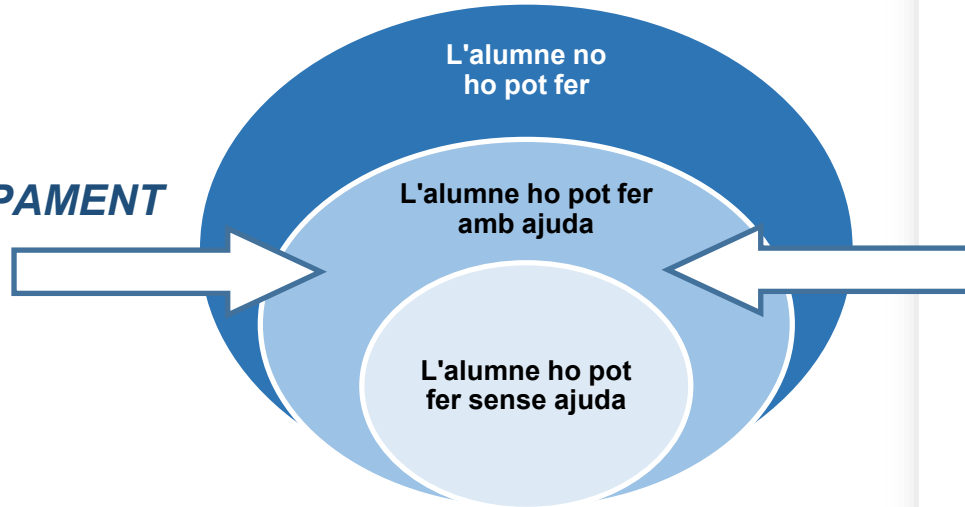
Planificar

Acompanyar

Avaluar

Les bastides, un suport a mida de les necessitats de l'alumne.

**ZONA DE
DESENVOLUPAMENT
PRÒXIM
(ZDP)**



Bastides de suport, terme va ser encunyat per Wood, Bruner i Ross (1976).

Planificar

Acompanyar

Avaluar

La retirada de les bastides



Model de traspàs progressiu del control de l'aprenentatge, Pearson i Gallagher (1983).

Com podem fer que les bastides siguin efectives?

<ul style="list-style-type: none">● Seleccionar acuradament la tasca d'aprenentatge.	<ul style="list-style-type: none">● Anticipar els errors.
<ul style="list-style-type: none">● Aplicar les bastides de manera dinàmica.	<ul style="list-style-type: none">● Tenir en consideració factors emotius i no només destreses cognitives.
<ul style="list-style-type: none">● La interacció, la millor bastida de suport.	



Tipus de bastides

Bastides de recepció	Bastides de transformació	Bastides de producció
<ul style="list-style-type: none"> - Adaptació d'una lectura - Imatges i gràfics per reforçar l'explicació oral o escrita - Selecció de vocabulari clau - Preguntes de verificació - Modelatge explícit d'estratègies lectores. - Referents d'aula 	<ul style="list-style-type: none"> - Organitzadors gràfics plens i buits - Informació sobre l'estructura d'un text - Procediments per resumir - Planificadors - Preguntes claus 	<ul style="list-style-type: none"> - Indicadors - Base d'orientació. - Pistes i consells - Modelatge dels procediments - Simplificació de l'encàrrec. - Subdivisió d'una tasca en passos més simples. - Exemples i models de feina ben feta.


Classificació de bastides de suport proposada per Berni Dodge, creador de les webquests.

Exemple de bastida de recepció: adaptació d'un text

EXEMPLE D'ADAPTACIÓ D'UN TEXT BREU PER A CICLE MITJÀ O SUPERIOR

Text original

Per què les ortigues fan urticària?



I és que tots coneixeu aquestes plantes recobertes de pèls urticants que acostumen a créixer en grans quantitats al costat dels camins, prop de corralos o en indrets humits... Però us heu preguntat mai per què, si les toquem, ens deixen la pell irritada i plena de butllofes vermelles? Si observem atentament els pèls urticants de fulles i tiges, podrem veure que són transparents i que tenen una aparença similar a la punta d'una agulla hipodèmica. El secret de la picor de l'ortiga és que dins aquest pèl hi ha una petita quantitat de líquid urticant que surt a fora quan nosaltres toquem la planta i ens provoca aquesta picor.

Quan toquem una ortiga, sense voler, trenquem desenes dels seus pèls: "agulletes" farcides de líquid molt delicades, que ens castiguen vessant gotes irritants sobre la nostra pell.

Boníssimes!

Però deixant de banda aquesta molesta propietat, cal dir que l'ortiga pot resultar una planta molt útil per a adobar horts i camps a causa de la gran quantitat de nitrogen que conté, sense oblidar que triturada, macerada i ruixada sobre les plantes és un magnífic remei contra les plagues. I si amb tot això no n'hi hagués prou per a mirar-nos les ortigues amb bons ulls, heu de saber que també són un aliment nutritiu i gustós que es pot menjar arrebossat, en sopes o purés. Només cal collir-les amb guants i bullir-les ben bullides per eliminar-ne pèls i líquid urticant... Bon profit!

Text: ROGER PORTA i ALABAU
Il·lustració: PEP BROCAL
Font: [Cavall Fort](#)

Text adaptat

Per què les ortigues fan urticària?



Heu vist una ortiga alguna vegada?
Les ortigues són plantes que creixen a la vora dels camins, prop de corralos on hi ha animals o en llocs humits.
Heu tocat una ortiga? Les ortigues provoquen urticària: butllofes vermelles a la pell.
La urticària fa molta coïssor!



Per què?
L'ortiga és una planta recoberta de pèls a les fulles i a les tiges. Aquests pèls són transparents, semblants a la punta d'una agulla hipodèmica.



Dins aquest pèl hi ha un líquid que surt quan nosaltres toquem la planta. Aquest líquid és el que provoca la urticària: són pèls urticants.



Quan toquem una ortiga, sense voler, trenquem molts pèls urticants: "agulles" molt delicades, plenes de líquid, que cau sobre la nostra pell. Quina coïssor!

Boníssimes!

Però l'ortiga també és una planta útil.



- És útil per a l'agricultura: com a adob i com a remei contra les plagues.
- També és útil com a aliment: es poden menjar fregides, en sopes i en purés. Són molt gustoses!

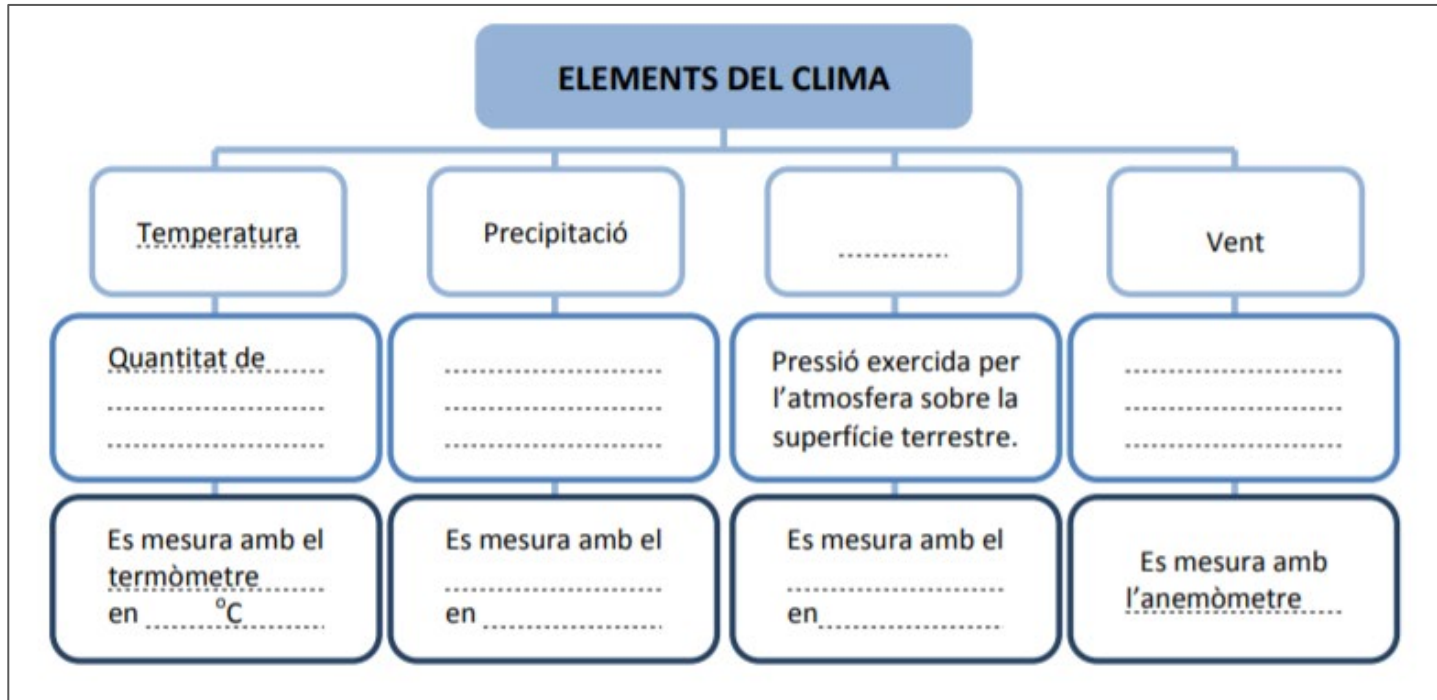



Això sí, les ortigues s'han de recollir amb guants i bullir-les molta estona perquè no ens facin urticària.

...Bon profit!

Text: ROGER PORTA i ALABAU. Dibuix: PEP BROCAL. Font: [Cavall Fort](#)

Exemple de bastida de transformació: gràfics o organitzadors



Exemple de bastida de producció: base d'orientació i llista de verificació

Com Escriure una Notícia?

Aprendre les 4 passes bàsiques per crear una notícia completa.



1 Pensa el Títol

Un títol gran i clar.
Ha de tenir un verb per explicar l'acció principal.



2 Escriu un Resum

L'entradeta: la idea principal.
Explica en poques paraules de què tracta la teva notícia.



3 Explica la Història

Respon a 4 preguntes clau.

- QUÈ** ha passat?
- QUI** hi ha participat?
- QUAN** ha sigut?
- ON** ha ocorregut?



4 Afegeix una Imatge

Una foto amb explicació. Posa un peu de foto que expliqui què es veu a la imatge.

Llista de Verificació: La teva Notícia

Fes servir aquesta guia per analitzar o escriure una notícia completa, objectiva i ben estructurada. Marca la casella corresponent per a cada element.

	Sí	No	Puc millorar-ho
El titular té un verb? És clar, breu i destaca amb lletra gran per cridar l'atenció?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hi ha un subtítol o entradeta? Resumeix la informació més rellevant de la notícia just a sota del titular?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
El cos respon a les 4 preguntes clau? QUÈ ha passat? QUI hi ha intervingut? QUAN ha estat? ON ha succedit?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La imatge té un peu de foto? El text del peu de foto explica la imatge i la relaciona correctament amb la notícia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Planificar

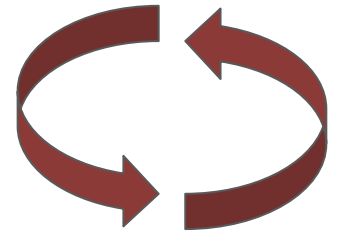
Acompanyar


Avaluar

Tercer pas: avaluar per plantejar nous objectius i ajustar els suports

Estratègies per personalitzar l'avaluació

- Rebaixant la dificultat lingüística
- Diversificant les propostes
- Fent saber als alumnes la resposta esperada



A young boy with dark hair, wearing a light blue polo shirt, is shown from the chest up. He has a thoughtful or questioning expression on his face, looking slightly to the right. The background is a classroom with shelves containing colorful items, possibly books or toys, which are out of focus. The lighting is soft and even.

**CREIEU QUE EN
MOISÉS SE'N
SORTIRÀ?**



Generalitat de Catalunya
**Departament d'Educació
i Formació Professional**

MOLTES GRÀCIES!

*Servei de Suports i Recursos Lingüístics
Subdirecció General de Llengües*